



## MEMORANDUM O SPOLUPRÁCI

### MEZI

### KYJEVSKOU OBLASTÍ (Ukrajina)

a

### STŘEDOČESKÝM KRAJEM (Česká republika)

Kyjevská oblast (Ukrajinská republika), zastoupená předsedou Kyjevské oblastní státní správy panem Mychajlo Bno-Ajrijanem, a Středočeský kraj (Česká republika), zastoupený hejtmankou Středočeského kraje Jaroslavou Pokornou Jermanovou, *(dále společně jen „Strany“)*, se dohodly na uzavření Memoranda o spolupráci s cílem prohloubit vzájemné vztahy a spolupráci zaměřenou na rozvoj obou regionů.

#### Článek I

Strany v rámci svých kompetencí, v souladu s legislativou platnou v obou zemích, a také v souladu se závazky vyplývajícími z mezinárodních smluv, budou společně realizovat iniciativy spolupráce mezi oběma partnery, jejichž účelem bude rozvoj Kyjevské oblasti a Středočeského kraje.

#### Článek II

Strany tohoto Memoranda budou spolupracovat zejména v následujících oblastech:

1. vědy, výzkumu, inovací a energetiky
2. vyměnných pobytů studentů i vysoce kvalifikovaných pracovníků obou stran
3. zapojení partnerů obou Stran do mezinárodních projektů na úrovni EU
4. informačních technologií a kybernetické bezpečnosti
5. vodního hospodářství a inovací v oblasti potravinářství
6. zahraniční rozvojové spolupráce
7. regionálního rozvoje, cestovního ruchu a sportu
8. zdravotnictví, školství a kultury
9. propagace znalostí o Středočeském kraji v Kyjevské oblasti a o Kyjevské oblasti ve Středočeském kraji.
10. tvoření pozitivní image obou regionů ve všech oblastech spolupráce.

#### Článek III

Strany mohou v rámci svých kompetencí spolupráci rozšiřovat o jiné oblasti neuvedené v čl. II tohoto Memoranda, přičemž hlavním kritériem je vždy prospěch a rozvoj obou Stran dohody.

#### Článek IV

Strany se zavazují, že budou sdílet informace nezbytné pro rozvoj spolupráce, a to na úrovni vědeckých, turistických, kulturních a veletržně-výstavních akcí.

## Článek V

Strany se zavazují, že vytvoří podmínky pro výměnu oficiálních a pracovních delegací. Náklady na pobyt oficiálních delegací budou hrazeny v závislosti na předem určeném formátu delegací a domluvě obou Stran. Cestovní náklady si bude hradit každá ze Stran samostatně.

## Článek VI

Změny ustanovení tohoto Memoranda jsou možné pouze formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou Stran.

## Článek VII

Veškeré případné spory související s interpretací nebo realizací ustanovení tohoto Memoranda budou řešeny dohodou cestou bilaterálních konzultací.

Toto Memorandum se uzavírá na dobu tří let od jeho podpisu s případnou možností prodloužení a vstupuje v platnost ke dni podepsání dotčenými Stranami.

## Článek VIII

Od tohoto Memoranda může kterékoli ze Stran písemně odstoupit a to i bez udání důvodu. Toto Memorandum zaniká po třech měsících od dne doručení odstoupení od Memoranda druhé Straně.

Odstoupení od Memoranda nebude mít vliv na projekty a programy, které budou ve fázi implementace na základě ustanovení tohoto Memoranda, ledaže se Strany dohodnou jinak.

Strany výslovně prohlašují, že na základě tohoto Memoranda nevznikají žádné přímé ani nepřímé náklady, a že jakékoli náklady ve spojitosti s tímto Memorandem vyžadují schválení v souladu s platnou legislativou a nejsou žádným způsobem vymahatelné. Zároveň se strany dohodly, že případné náklady si vždy nese samostatně ta ze Stran, které náklady vznikly.

Podepsáno, v ..... dne ..... , ve čtyřech vyhotoveních, ve dvou v jazyce českém a ve dvou v jazyce ukrajinském. Obě verze mají stejný právní účinek.

**Kyjevská oblast**

**Středočeský kraj**

---

**Mychajlo Bno – Ajrijan**  
předseda Kyjevské oblastní státní správy

---

**Jaroslava Pokorná Jermanová**  
hejtmanka Středočeského kraje